

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:59

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widziałeś, JAHWE, moją krzywdę, wymierz mi sprawiedliwość.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	𐤒 Widziałeś, JAHWE, moją krzywdę, wymierz mi sprawiedliwość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, widzisz moją krzywdę, osądź moją sprawę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Widzisz, o Panie! bezprawie, które mi się dzieje, osądźże sprawę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Widziałeś, JAHWE, nieprawość ich przeciwko mnie: osądź sąd mój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, Ty widzisz mą krzywdę, sprawę mą rozsądź!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty, Panie, widziałeś moją krzywdę, wymierz mi sprawiedliwość!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widziałeś, JAHWE, moją krzywdę, rozsądź moją sprawę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widzisz, JAHWE, moją udrękę, przyznaj mi słuszość!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Widzisz udrękę mą, Jahwe; przyznaj mi prawo!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, Ти побачив мої тривоги, Ти судив мій суд.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spojrzałeś, WIEKUISTY, na moją krzywdę uczyn mi oczyszczenie z zarzutów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Widziałeś, JAHWE, wyrządzoną mi krzywdę. Prze prowadźże moją sprawę sądową.